

MẪU ĐƠN YÊU CẦU PHÁT HÀNH THƯ XÁC NHẬN REQUEST FOR REFERENCE LETTER FORM

Mẫu đơn này nên được đọc cùng với Điều Khoản và Điều Khoản của Dịch Vụ Ngân Hàng Tiêu Dùng Toàn Cầu Citibank, Mẫu đơn Đăng Ký Mở Tài Khoản và Đăng Ký Sản Phẩm Citibank và các điều kiện và điều khoản có liên quan đến tài khoản và thẻ (sau đây gọi chung là "Điều Khoản và Điều Khoản"). Tôi/Chúng tôi được xem là đã chấp thuận tất cả những Điều Khoản và Điều Khoản này và đồng ý bị ràng buộc bởi những Điều khoản và Điều kiện này một khi tôi/chúng tôi ký tên vào mẫu đơn này hoặc bắt đầu/tiếp tục sử dụng dịch vụ tài khoản và/hoặc thẻ của Citibank. Vì thế chữ ký và xác nhận (bất kể bằng văn bản hay bằng lời thoại) của tôi/chúng tôi đối với bất kỳ giao dịch, biên lai tín dụng, biên lai rút/gửi tiền mặt, biên lai giao dịch thẻ, bất kỳ biên lai thu phí và/hoặc xác nhận về việc nhận biên lai sẽ được xem là bằng chứng quyết định và ràng buộc về sự chấp thuận của tôi/chúng tôi đối với Điều Khoản và Điều Khoản.

This form should be read in conjunction with Terms and Conditions of Citibank Global Consumer Banking, Citibank Product Application and Account Opening Form and the relevant account or card terms and conditions (together, "Terms and Conditions"). I/we are deemed to have accepted these Terms and Conditions and are bound by them once I/we sign this form or start/continue using of Citibank's account or card services. In this respect, my/our signature or confirmation (whether in writing or verbally) on any transaction record, credit vouchers, cash withdrawal/deposit slip, card charge slip, any charge record and/or return of acknowledgement of receipt slip will constitute binding and conclusive evidence of my/our acceptance of Terms and Conditions.

Bằng văn bản này, tôi/ chúng tôi yêu cầu ngân hàng hỗ trợ phát hành thư xác nhận đến: I/ We, hereby, request your assistance to issue a reference letter addressed to:

Tên người nhận/ Name _____

Địa chỉ/ Address _____

Thành phố, nước/ City, country _____ Mã bưu điện/ Post Code _____

Xác nhận rằng tôi/ chúng tôi Duy trì Tài khoản thanh toán/ Tài khoản đa năng
Certifying that I/ We Maintain a Current Account/ Super Account

Duy trì tài khoản Tiền gửi có kỳ hạn/ Tiền gửi bậc thang/ Tiền gửi có kỳ hạn linh hoạt
Maintain a Time Deposit/ a Step-up Time Deposit/ an Unfixed Deposit

Yêu cầu tiết lộ thông tin về số dư/ Disclosure on balance required

- Ghi chính xác tổng số dư trên tài khoản/ Specify exact amount of the aggregate balance
- Ghi tổng số dư trên tài khoản bằng chữ số/ Specify digit number of the aggregate balance
- Không ghi/ No

Mục đích viết thư yêu cầu này/ This letter is requested for the purpose of _____

Mọi chi phí phát sinh do yêu cầu trên sẽ được/ Fees which may arise from the above request will be:

- Trừ vào tài khoản của tôi/chúng tôi, số/ Debited from my/ our account, numbered: _____
- Trả bằng tiền mặt/ Paid in cash
- Miễn phí Cho Khách hàng Citigold/ Waived Citigold Customer

Cách chuyển phát/ Means of delivery

- Thu tại chi nhánh/ To be picked up at the following branch : _____
- Gửi đến tại địa chỉ email của chủ tài khoản/ Send to account holder's mailing address

Tôi/ Chúng tôi đồng ý rằng, tuân theo yêu cầu này, sẽ cam kết bảo đảm và bồi hoàn cho Citibank N.A. Việt Nam mọi thiệt hại liên quan tới với mọi khiếu nại, mất mát và kiện tụng gây ra bởi bất kỳ bên thứ ba nào và vì bất kỳ thiệt hại nào phát sinh từ việc thực hiện yêu cầu này.

I/ We agree that in complying with this request to irrevocably indemnify and hold Citibank N.A. Vietnam harmless from and against all claims, damages, and suits raised by any party and any losses incurred therein.

Tôi/Chúng tôi đồng ý tuân thủ các quy định của Đạo luật Tuân thủ Thuế đối với Tài khoản ở nước ngoài (Foreign Account Tax Compliance Act, viết tắt là "FATCA") nếu tôi / chúng tôi mở một tài khoản tại Ngân hàng Citibank. Nếu tôi / chúng tôi đã mở (các) tài khoản tại Ngân hàng Citibank và nếu vào bất kỳ thời điểm nào trong tương lai tôi / chúng tôi trở thành công dân Hoa Kỳ (hoặc nếu có một hoặc nhiều dấu hiệu nhận biết Hoa Kỳ liên quan tới (các) tài khoản của tôi / chúng tôi mở tại Ngân hàng Citibank khiến cho (các) tài khoản của tôi/chúng tôi được xem như (các) tài khoản của công dân Hoa Kỳ, tôi / chúng tôi đồng ý tuân thủ đầy đủ các quy định về FATCA để (i) cập nhật thông tin về tình trạng công dân Hoa Kỳ cho Ngân hàng Citibank ngay lập tức, (ii) hoàn tất và cung cấp cho Ngân hàng Citibank sớm nhất có thể bất kỳ tài liệu nào liên quan đến các khoản thuế của Hoa Kỳ hoặc tài liệu dùng để miễn trừ thuế hoặc cung cấp thêm bất kỳ thông tin nào mà Citibank có thể yêu cầu tùy từng thời điểm để giải trình rằng tôi/chúng tôi không thuộc đối tượng nộp thuế Hoa Kỳ hoặc nhằm đáp ứng những yêu cầu của FATCA và/hoặc chính sách và quy trình nội bộ của Citibank.

I/we agree to comply with requirements of the Foreign Account Tax Compliance Act ("FATCA") if I/we open an account with Citibank. If I/we have already opened account(s) with Citibank and if at any time in the future I/we become a U.S. person (or if there is a finding of one or more of U.S. indicia[1] being associated with my/our account(s) with Citibank which would result in the treatment of my/our account(s) as a U.S. person[2]'s account(s), I/we agree to fully comply with FATCA requirements to (i) update such U.S. person status information to Citibank immediately, (ii) complete and return to Citibank as soon as reasonably possible any relevant US tax or waiver documentation or provide whatever additional information reasonably required by Citibank from time to time to cure indicia or to meet its FATCA obligations and/or its internal policies and procedures.

Tôi/Chúng tôi đồng ý rằng Ngân hàng Citibank được quyền thực hiện tất cả những gì được cho là cần thiết để tuân thủ những yêu cầu của FATCA, bao gồm nhưng không giới hạn bởi (những) nghĩa vụ báo cáo. Nếu tôi/chúng tôi không tuân thủ với những yêu cầu của FATCA nêu trên hoặc Ngân hàng Citibank có nghĩa vụ phải tuân thủ những Luật hoặc Quy định pháp luật, tôi/chúng tôi đồng ý rằng Ngân hàng Citibank (hoặc bất kỳ Nhóm công ty hoặc Bên thứ ba Cung cấp Dịch vụ nào của Ngân hàng Citibank) có thể thu hồi hoặc khấu trừ một số tiền tương ứng với thuế thu nhập, thuế giá trị gia tăng, thuế dựa trên việc bán hoặc định đoạt tài sản, nghĩa vụ hoặc những khoản thu hợp pháp khác cần thiết phải thu lại hoặc khấu trừ nhằm đảm bảo cho việc tuân thủ bất kỳ Luật hoặc Quy định pháp luật (đặc biệt là các quy định về FATCA) từ bất kỳ khoản thanh toán nào của Ngân hàng Citibank cho tôi/chúng tôi hoặc đến từ tài khoản của tôi/chúng tôi hoặc từ bất kỳ tài khoản nào. Tôi/Chúng tôi đồng ý cho phép Citibank đóng, phong tỏa bất kỳ khoản thanh toán nào hoặc bất kỳ giao dịch nào liên quan đến tài khoản của tôi/chúng tôi cho mục đích tuân thủ các quy định về FATCA.

I/we agree that Citibank shall be entitled to do all acts and things it deems necessary to comply with FATCA, including but not limitation to its reporting obligations. If I/we fail to comply with the foregoing FATCA requirements, or if Citibank is obliged by Law or Regulation, I/we agree that Citibank (or any of its Group Companies or its and their Third Party Service Providers) may withhold or deduct an amount for or on account of, or which represents, withholding, income tax, value added tax, tax on the sale or disposition of any property, duties, or other lawfully collected amounts which are required to be withheld or deducted to comply with any Law or Regulation (especially FATCA) from any payment to me/us or to or from my/our account or any account. I/We consent to the closure, blocking of any payment or transaction with respect to my/our account by Citibank for FATCA compliance.

BẰNG việc ký tên vào mẫu đơn này, tôi/chúng tôi xác nhận rằng tôi/chúng tôi đã đọc và hiểu rõ những Điều Kiện và Điều Khoản. Tôi/Chúng tôi đồng ý bị ràng buộc bởi những Điều Kiện và Điều Khoản được nêu đó.

BY signing this form, I/we confirm that I/we have read, understood the Terms and Conditions. I/we accept and agree to be bound by Terms and Conditions mentioned therein.

[1] "dấu hiệu nhận biết Hoa Kỳ" bao gồm những yếu tố sau: a) Công dân Hoa Kỳ hoặc thường trú nhân hợp pháp (có thể xanh) b) nơi sinh tại Hoa Kỳ, c) địa chỉ cư trú hay địa chỉ liên lạc tại Hoa Kỳ (bao gồm hòm thư bưu điện tại Hoa Kỳ), d) chỉ thị cố định thường xuyên chuyển tiền vào một tài khoản được duy trì trong lãnh thổ Hoa Kỳ, hoặc những chỉ thị thường xuyên nhận được từ một địa chỉ tại Hoa Kỳ, e) địa chỉ "nhờ chuyển thư" hay địa chỉ "giữ thư" mà địa chỉ đó là địa chỉ duy nhất đối với khách hàng, hoặc f) giấy ủy quyền hoặc đơn ủy quyền ký cấp cho một người có địa chỉ tại Hoa Kỳ. [1] "U.S. indicia" includes the following: a) U.S. citizenship or lawful permanent resident (green card) status; b) a U.S. birthplace, c) a U.S. residence or a correspondence address (including a U.S. P.O. box), d) standing instructions to transfer funds to an account maintained inside the United States, or directions regularly received from a U.S. address, e) an "in-care-of" address or a "hold mail" address that is the sole address with respect to the client; or f) a power of attorney or signatory authority granted to a person with a U.S. address.

[2] "công dân Hoa Kỳ" có nghĩa là công dân Mỹ có thể xanh hợp lệ vào thời điểm hiện tại, hoặc là một "thường trú nhân" (để xem định nghĩa đầy đủ của "thường trú nhân" vui lòng truy cập vào trang thông tin điện tử của Sở Thuế Vụ Hoa Kỳ (Internal Revenue Service, viết tắt là IRS) [http:// www.irs.gov/taxtopics/tc851.html](http://www.irs.gov/taxtopics/tc851.html)

[3] "U.S. person" means a US citizen; someone who holds a current valid green card; or a "resident alien" (to see the full definition of "resident alien" please go to the Internal Revenue Service (IRS) website <http://www.irs.gov/taxtopics/tc851.html>)

Chữ ký người yêu cầu/
Applicant's signature

Ngày/ Date _____/_____/_____

Received by

Input by

Authorized by

For Bank Use Only / Phần dành cho ngân hàng

CIF : _____

Negative

Date of relationship opening : _____

Account Status

Date relationship exposure : _____

Print out TRB : Yes No

For Inv - Print out Inv : Yes No

For Ins - Print out : Yes No

Maker : _____

Checker : _____